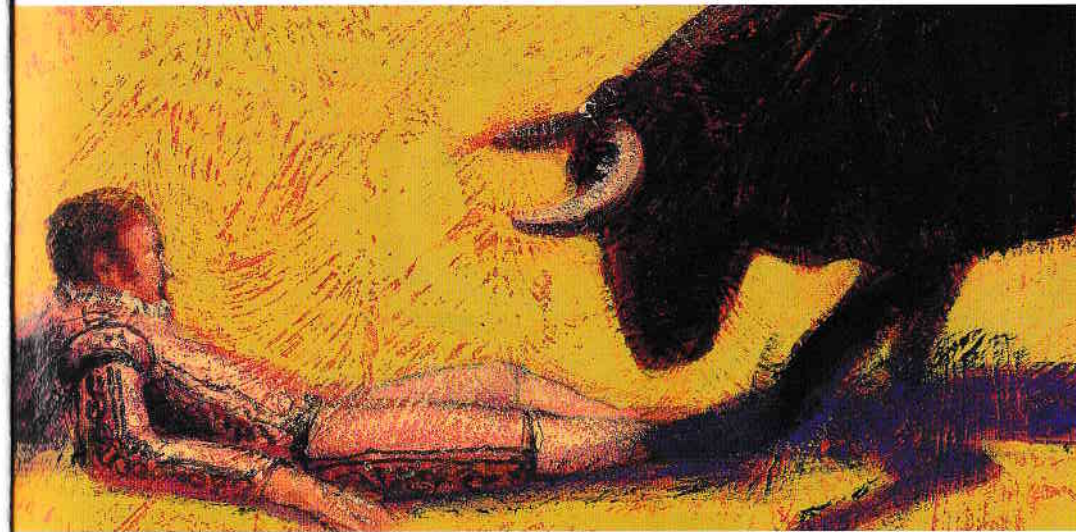


# CARMEN

De la nouvelle au livret



Adaptation et activités par **Margarita Barberá**

Rédaction : Domitille Hatuel, Cristina Spano  
 Direction artistique et conception graphique : Nadia Maestri  
 Mise en page : Maura Santini  
 Illustrations : Duilio Lopez  
 Recherches iconographiques : Laura Lagomarsino

© 2005 Cideb

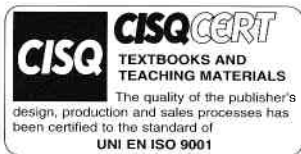
Crédits photographiques : page 4 : Musée de la Ville de Paris, Musée Carnavalet, Paris, France Giraudon / Bridgeman Art Library ; pages 46-47-48-49-50-51 : Office du tourisme de Séville ; page 73 : J. Bouthillier ; pages 74-75 : Scope - J. Guillard ; page 77 : Roger-Viollet, Paris ; page 81 : h © Bettman / CORBIS.

Tous droits réservés. Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle de la présente publication ne peut se faire sans le consentement de l'éditeur.

L'éditeur reste à la disposition des ayants droit qui n'ont pu être joints, malgré tous ses efforts, pour d'éventuelles omissions involontaires et / ou inexactitudes d'attribution dans les références.

Vous trouverez sur le site [blackcat-cideb.com](http://blackcat-cideb.com) (espace étudiants et enseignants) les liens et adresses Internet utiles pour compléter les dossiers et les projets abordés dans le livre.

Pour toute suggestion ou information la rédaction peut être contactée :  
[info@blackcat-cideb.com](mailto:info@blackcat-cideb.com)




Imprimé en Italie par Litoprint, Genova


# Index

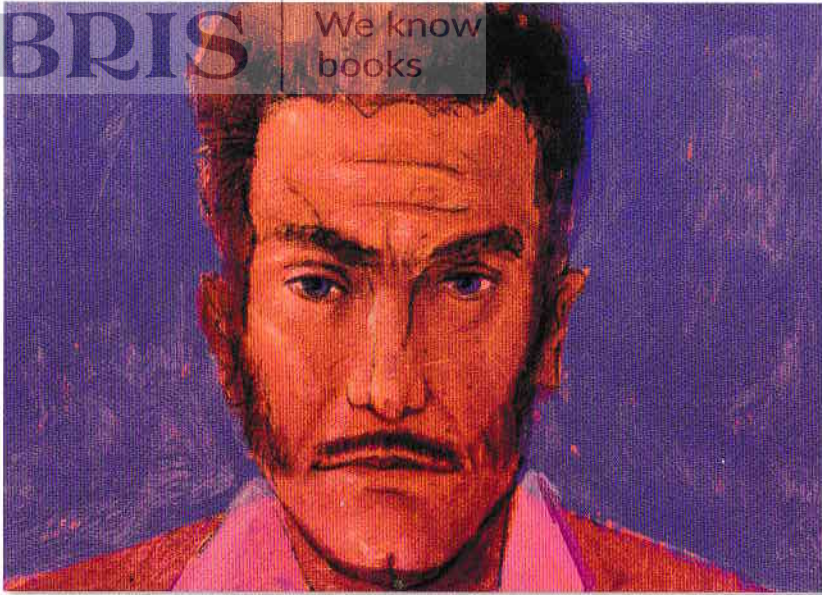


<b>Prosper Mérimée</b>		4
CHAPITRE 1	<i>Un certain Don José</i>	8
CHAPITRE 2	<i>La Carmencita</i>	23
CHAPITRE 3	<i>Les affaires d'Égypte</i>	34
	Séville la belle	46
CHAPITRE 4	<i>En garde !</i>	53
CHAPITRE 5	<i>Dans une gorge solitaire</i>	62
	La corrida	72
	<b>CARMEN</b>	
	De la nouvelle au livret	76
	<b>PROJETS INTERNET</b>	6, 22
	<b>ACTIVITES</b>	6, 17, 31, 42, 58, 68, 79, 85
	<b>TEST FINAL</b>	92

Le texte est intégralement enregistré.


 Ce symbole indique les exercices d'écoute et le numéro de la piste.

 Les exercices qui présentent cette mention préparent aux compétences requises pour l'examen.



## CHAPITRE 1

## Un certain Don José

 Au début de l'automne 1830, je me trouve en Andalousie pour faire des recherches archéologiques sur l'emplacement de Munda <sup>1</sup>.

Un jour, dans la plaine de Cachena, fatigué, mourant de soif et brûlé par le soleil, j'aperçois une petite pelouse verte qui annonce une source.

En effet, un ruisseau se perd dans la pelouse, il sort d'une gorge étroite de la sierra de Cabra. Après avoir fait une centaine de pas, je vois que la gorge s'ouvre sur un cirque naturel

1. **Munda** : emplacement dans la Sierra Morena, en Andalousie.

10  
Darmen

## CHAPITRE 1



parfaitement ombragé.

L'endroit est très agréable et je décide de m'y reposer, mais je ne suis pas seul, un homme est déjà là, il semble dormir. Réveillé par le bruit des chevaux, il se lève. C'est un homme jeune, d'apparence robuste, de taille moyenne, au regard sombre et fier. Sa peau, par l'action du soleil, est plus foncée que ses cheveux. Je le salue d'un signe de tête familier et je lui demande si j'ai troublé son sommeil <sup>1</sup>. Il me regarde sans me répondre. En le voyant, mon guide commence à pâlir <sup>2</sup>. Moi, je ne laisse voir aucune inquiétude, je vais au bord de la source et je bois, puis je m'étends sur l'herbe et je lui demande s'il fume :

— Oui, Monsieur, me répond-il.

Je remarque qu'il ne prononce pas ces mots à la manière andalouse, et j'en conclus que c'est un voyageur comme moi. Je lui offre le meilleur cigare qu'il me reste et il se met à fumer avec beaucoup de plaisir.

En Espagne, un cigare donné et reçu établit des relations d'hospitalité et nous commençons à parler des lieux où nous nous trouvons.

L'endroit est si charmant que je décide de manger ici et j'invite l'étranger à partager mon repas. Apparemment, il n'a pas mangé depuis longtemps : il dévore le jambon comme un loup affamé. Mon guide, lui, mange peu, boit encore moins et ne parle pas du tout.

Sur le point de partir, mon nouvel ami, Don José, me demande

1. **Troubler le sommeil de quelqu'un** : réveiller quelqu'un.  
2. **Pâlir** : perdre la couleur.



où je vais passer la nuit. Je lui réponds que je vais à la *venta*<sup>1</sup> del *Cuervo*.

— Mauvais endroit pour une personne comme vous, Monsieur, si vous me permettez de vous accompagner, nous ferons route ensemble.

— Très volontiers.

Je connais assez le caractère espagnol pour être sûr de n'avoir rien à craindre<sup>2</sup> d'un homme qui a mangé et fumé avec moi.

Nous arrivons à la *venta*, qui est vraiment misérable, mais curieusement le souper est très bon. On nous sert un coq avec du riz, du *gaspacho*<sup>3</sup> et du vin de Montilla. Après le dîner, mon compagnon se fait donner une mandoline et commence à chanter d'un air mélancolique et bizarre.

— Si je ne me trompe pas, l'air que vous venez de chanter est basque.

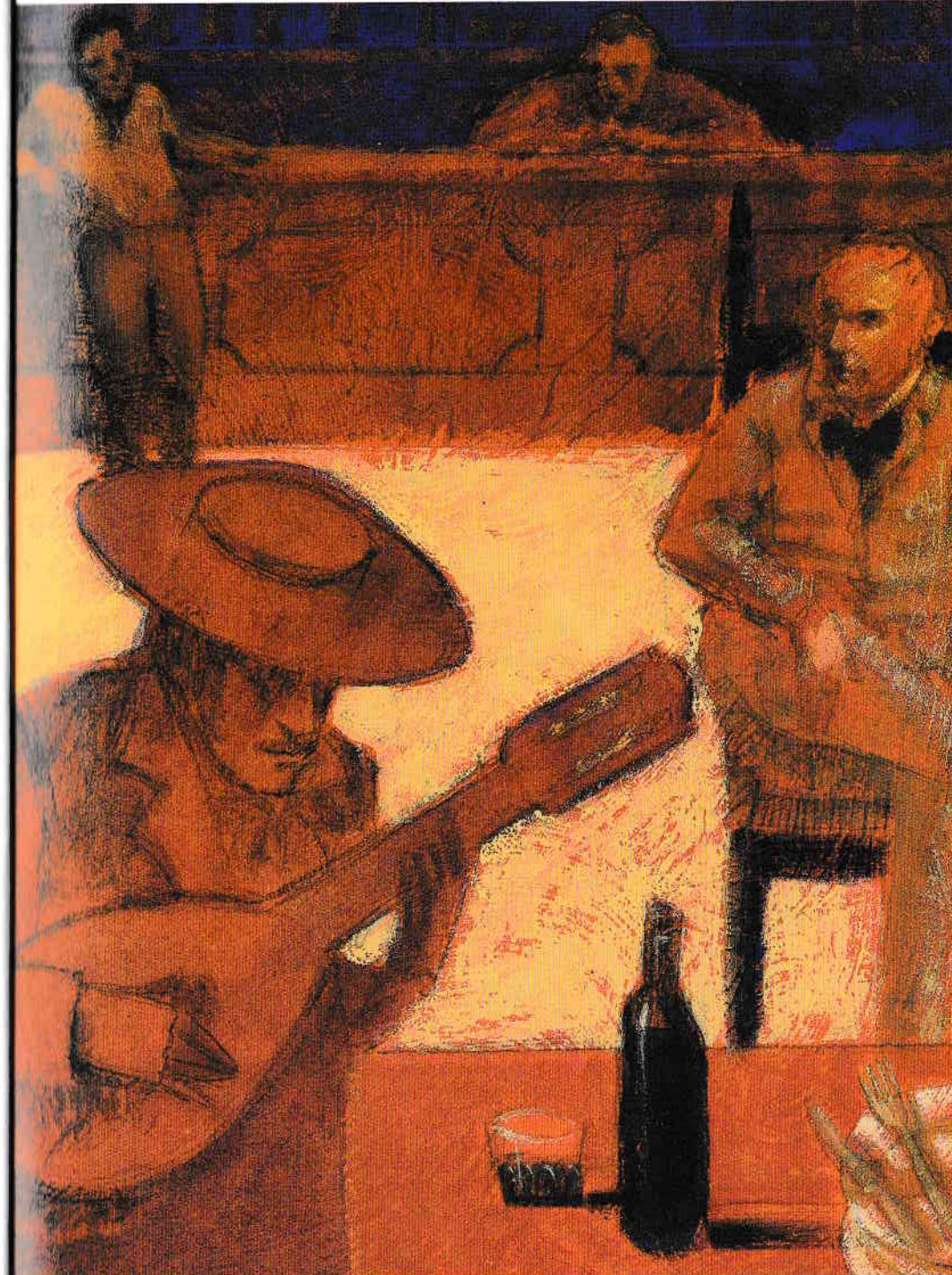
— Oui, répond-il d'un air sombre.

Peu après, nous nous souhaitons le bonsoir et nous allons dormir.

Au bout d'une heure, je me réveille et je me lève, persuadé qu'il vaut mieux passer le reste de la nuit à la belle étoile<sup>4</sup>. Don José, lui, dort profondément. Je m'installe dehors, sur un banc de bois, quand je vois passer devant moi l'ombre d'un homme et d'un cheval. C'est Antonio, mon guide. Je vais à sa rencontre.

— Où est-il ? me demande Antonio à voix basse.

1. **La venta** : une auberge.
2. **Craindre** : avoir peur.
3. **Le gaspacho** : soupe froide préparée avec des tomates.
4. **À la belle étoile** : en plein air.





— Ah ! Monsieur, c'est vous !

Je reconnais immédiatement mon ami Don José.

— Mademoiselle m'annonçait des choses bien intéressantes quand...

— Toujours la même ! Ça finira, dit-il entre ses dents.

Don José et la bohémienne continuent à se disputer, elle le regarde avec mépris.

Don José me prend le bras, ouvre la porte et me conduit dans la rue. Il me dit :

— Toujours tout droit et vous trouverez le pont.

Il s'en va rapidement.

Quand je reviens à l'auberge, je suis de très mauvaise humeur et, en plus, je m'aperçois que je n'ai plus ma montre.

Quelques mois plus tard, je reviens à Cordoue : un des pères Dominicains m'accueille avec surprise et soulagement :

— Dieu soit loué ! Vous n'êtes pas mort ! On vous a seulement volé !

— Comment cela ?

— Eh bien ! On a retrouvé votre belle montre et le voleur est en prison.

— Comment s'appelle-t-il ?

— On le connaît sous le nom de José Navarro mais il a aussi un autre nom basque. Ce n'est pas qu'un voleur, c'est aussi un dangereux assassin, il sera exécuté après-demain.

Je vais rendre visite au prisonnier et lui apporte un paquet de cigares. Le lendemain, je passe une partie de la journée avec lui : c'est là qu'il me raconte les tristes aventures de sa vie.

## Compréhension orale et écrite

DELF 1 Écoutez l'enregistrement du chapitre et cochez la réponse exacte.

- Le narrateur de l'histoire est
  - José Navarro.
  - Antonio.
  - Mérimée.
- Mérimée se trouve en Espagne
  - pour apprendre l'espagnol.
  - pour des recherches archéologiques.
  - pour visiter le pays.
- L'homme qu'il rencontre est
  - un bandit.
  - un soldat.
  - un guide.
- Le narrateur et José Navarro deviennent
  - complices.
  - amis.
  - ennemis.
- Antonio veut livrer le bandit aux soldats
  - pour devenir célèbre.
  - pour gagner 200 ducats.
  - pour protéger le narrateur.
- Le narrateur décide
  - de ne pas réveiller le bandit et d'attendre les soldats.
  - de réveiller le bandit pour l'aider à s'enfuir.
  - de réveiller le bandit sans rien lui dire.

2 Lisez maintenant le texte et répondez aux questions.

1. Pourquoi le guide a-t-il peur en voyant José Navarro ?  
.....
2. Comment le narrateur comprend-il que José Navarro n'est pas andalou ?  
.....
3. Pourquoi le narrateur n'a-t-il pas peur de voyager avec lui ?  
.....
4. Pourquoi le narrateur est-il irrité contre son guide ?  
.....
5. Quel doute a le narrateur après la fuite du bandit ?  
.....
6. Comment le narrateur juge-t-il la beauté de la bohémienne ?  
.....
7. Pourquoi Carmen n'a-t-elle pas le temps de lui lire les cartes ?  
.....
8. Quel est le comportement de l'homme qui entre dans la chambre ?  
.....
9. Pourquoi le narrateur est-il de mauvaise humeur quand il rentre à l'auberge ?  
.....
10. Qui, selon vous, a volé la montre du narrateur ?  
.....
11. Pourquoi José Navarro sera-t-il exécuté ?  
.....

## Grammaire

### Le passé composé

Pour former le passé composé, on emploie le présent de l'auxiliaire **être** ou **avoir** et on ajoute le participe passé :  
**auxiliaire au présent + participe passé.**

*Vous **avez entendu** parler de la Carmencita ? C'est moi !*

Tous les verbes se conjuguent au passé composé avec **avoir**, sauf certains verbes intransitifs indiquant un déplacement ou un mouvement, et les verbes pronominaux, qui se conjuguent avec **être**.

*Elle **a chanté** une belle chanson.*

**Voici la liste des verbes intransitifs les plus utilisés :**

**venir (revenir), devenir, arriver, entrer (rentrer), monter, rester, descendre, tomber, sortir, partir, aller, retourner, naître, mourir.**

Quand le verbe est conjugué avec l'auxiliaire **être**, le participe s'accorde en genre et en nombre avec le sujet.

*Elle **est arrivée** en retard.*

Dans tous les temps composés du passé, la négation (**ne ... pas**) se place avant et après l'auxiliaire.

*Elle **n'est pas venue** aujourd'hui.*

**N.B.** Certains verbes normalement intransitifs, comme **sortir, monter, descendre, rentrer**, peuvent avoir un complément d'objet direct. Dans ce cas, ils sont conjugués avec **avoir**.

*Elle **a monté** sa valise au premier étage.*

### Formation du participe passé

- verbes en **-er**                      chanter = chanté
- verbes en **-ir**                      finir = fini                      ouvrir = ouvert
- participe passé en **-it**            écrire = écrit                dire = dit
- participe passé en **-is**            mettre = mis                prendre = pris
- participe passé en **-u**            lire = lu                      pouvoir = pu
- croire = cru                savoir = su
- participe passé de :                faire = fait
- avoir = eu                    être = été